Por Ingrid Haas

VERDI

Krassimira Stoyanova (soprano)
Münchner Rundfunkorchester; Pavel Baleff
ORFEO CD

La soprano búlgara **Krassimira Stoyanova** tiene una sólida carrera en Europa y cuenta con una de las voces más bellas del mundo operístico. Su técnica recuerda a la vieja escuela de canto, con un sonido brillante, grande, una expresividad que no demerita nunca su calidad técnica y una gran versatilidad que le permiten abordar roles de compositores tan variados como Mozart, Donizetti, Verdi, Strauss o Dvořák. Su interpretación de roles como Rusalka, la Mariscala en *Der Rosenkavalier*, Anna Bolena, Tatiana, Donna Anna en *Don Giovanni*, Violetta en *La traviata*, Elisabetta en *Don Carlo* o Leonora en *Il trovatore* la han consagrado como una de las más importantes sopranos de la actualidad.

En su tercer disco para la marca ORFEO, Stoyanova nos presenta un recital de arias de Verdi de roles que ha interpretado en escena y de otros que no figuran en sus planes futuros. Grabado en 2013, este material nos muestra a la soprano búlgara en plenitud. Abre el disco con el aria 'Ritorna vincitor' de *Aida*; desde la entrada de la orquesta podemos sentir la fuerza del personaje de Aida pues Stoyanova canta el aria con intensidad. Sigue el aria 'D'amor sull'ali rosee' de *Il trovatore*; aquí podemos escuchar el casi interminable *legato* y excelente control de *fiato* de la soprano, además de filar de manera exquisita y trinar claramente. De esta ópera también canta el aria y *cabaletta* del acto I, 'Tacea la notte placida... Di tale amor che dirsi'; interpretadas con gran maestría vocal y conocimiento del estilo verdiano.

Una de las arias que canta de manera más bella es 'O fatidica foresta' de *Giovanna d'Arco*, ópera que todavía mantiene cierto estilo belcantista y en la cual Stoyanova demuestra su elegancia para frasear. Su voz es cálida pero con *squillo*. Su interpretación del aria 'Morrò, ma prima in grazia' es enternecedora, manteniendo la línea de canto impecable, sin desbordarse o perder la dignidad del personaje de Amelia en ese momento. El aria 'Tu puniscimi, o Signore' de *Luisa Miller* no es tan conocida como las otras mencionadas, pero en voz de Stoyanova cobra una gran fuerza y hace lucir el rico registro medio de Stoyanova.

Tenemos el aria 'Teneste la promessa… Addio del passato' de *La traviata*, ópera que la soprano búlgara ha cantado con gran éxito en varios de los más importantes teatros del mundo. Su lectura de la carta en esta versión es más introspectiva y su cambio a la desesperación de la parte cuando dice 'È tardi!' lleva todo el sufrimiento de Violetta. De nuevo, escuchamos su bello *legato* en las primeras frases del aria y todas las notas suenan claras.

Pasando al Verdi más pesado, Stoyanova canta las dos arias de Elisabetta de *Don Carlo:* 'Non pianger mia compagna', de carácter más lírico y evocativo, y 'Tu che le vanità', donde se necesita una intensidad dramática a flor de piel. Canta también el aria de Leonora 'Pace, pace, mio Dio' de *La forza del destino* y el disco culmina con el aria de Desdemona del último acto del *Otello*, 'Piangea cantando' y 'Ave Maria'. En ambas arias, Stoyanova controla muy bien su instrumento para poder darle los matices musicales y emocionales necesarios para cada aria.

Hay que mencionar a la magnífica Münchner Rundfunkorchester cuyo sonido acompaña de maravilla a la potente y rica voz de Stoyanova. La dirección de **Pavel Baleff** capta las variantes estilísticas de cada una de las arias y arropa muy bien a la soprano búlgara.

RIVAL QUEENS

Simone Kermes (soprano), **Vivica Genaux** (mezzosoprano)
Cappella Gabetta; Andrés Gabetta
SONY CLASSICAL CD

En el mundo de la ópera siempre ha habido rivalidades entre cantantes, fuera y dentro del escenario, y muchas de estas pugnas entre divos y divas han trasendido en la historia del arte lírico. Muy conocida es la rivalidad que tuvieron Maria Callas y Renata Tebaldi, cuyos admiradores, aún hoy en día, siguen escribiendo páginas y páginas sobre quién era la mejor de las dos.

Este tipo de confrontaciones entre artistas y sus respectivos seguidores ha sido muy común desde siempre y una de las primeras grandes rivalidades que se dieron entre cantantes, de la cual se tiene registro, se dio en el siglo XVIII entre las sopranos Francesca Cuzzoni y Faustina Bordoni. Su pugna llegó a tal punto que, en 1727, se enfrentaron a golpes durante una de las representaciones de la ópera *Astianatte* de Giovanni Bononcini en el King's Theater en Haymarket, Londres. Ambas cantantes tuvieron su época de gloria entre los años 1723 y 1728, cuando Cuzzoni y Bordoni formaban parte de la Royal Academy of Music en Londres. Dicha compañía hacía que en cada una de las óperas en donde aparecieran estas divas, se incluyeran igual número de arias lucidoras para que ambas tuviesen el mismo tiempo de lucimiento en escena. Pero, al parecer, cada una tenía características vocales diferentes y eso hacía que cada una brillara por distintas cosas. Cuzzoni era más afecta al lucimiento vocal en piezas líricas de carácter más melancólico y Bordoni era experta en arias o piezas en las cuales se requería bravura y un manejo perfecto de la coloratura con *tempi* extremadamente rápidos.

Para honrar la rivalidad de estas dos divas del siglo XVIII, la soprano alemana **Simone Kermes** y la mezzosoprano norteamericana **Vivica Genaux** decidieron grabar este disco en el cual interpretan el repertorio de la Cuzzoni (Kermes) y la Bordoni (Genaux). Además de tratarse de un reflejo de lo que pudo haber sido escuchar a estas dos divas del pasado, Kermes y Genaux incluyeron 11 arias que jamás se habían grabado en disco. El repertorio que abordan cubre el periodo que va desde 1720 a 1739. Los compositores que abarcan en este disco son tanto del Véneto y la región de Emilia Romaña (Ariosti, Bononcini, Giacomelli y Pollarolo) como de Nápoles (Arena, Leo, Hasse, Porpora, Sarro y Vinci).

Kermes y Genaux alternan las arias y cantan tres duetos: 'Se mai più saro geloso' de *Cleofide* de Johann Adolph Hasse, quien se casó con Faustina en 1730, 'In amoroso petto' de *Arianna in Naxo* de Nicola Antonio Porpora y 'Tu vuoi ch'io viva, o cara' de *Artaserse* de Hasse. Sus voces se acoplan bellamente y el sonido más liso y puro de la voz de Kermes se complementa muy bien del instrumento más oscuro y con un ligero vibrato de Genaux.

Simone Kermes posee una voz peculiar, de gran suavidad en el registro medio y con agudos amplios pero, a la vez, proyecta una energía muy intensa en todas sus arias. Vivica Genaux es más mesurada que Kermes pero igual de apasionada en los momentos que lo requieren y sus coloraturas son de una gran precisión. El virtuosismo de Kermes y esa energía desbordante se pueden escuchar en el aria que abre el disco, 'Come potesti, oh dio!' de *La clemenza di Tito* de Giuseppe Arena. Sabe contener su intensidad en arias que necesitan evocar tristeza o añoranza como 'Villanel la nube estiva' de *Scipione in Cartagine nuova* de Geminiano Giacomelli. Su facilidad para las coloraturas y los sobreagudos son evidentes en sus otras arias tales como 'Va' tra le selve ircane' de *Lucio Vero* de Domenico Natale Sarro, 'Nobil onda' de *Adelaide* de Porpora, 'Svelalo, traditor!' de *Astianatte* de Bononcini y 'Benché l'augel s'asconda' de *Ciro riconosciuto* de Leonardo Leo.

Vivica Genaux se ha ganado un lugar entre una de las mejores intérpretes de la música barroca de nuestros días y hace lucir su voz al máximo en las seis arias que canta en este disco. Su timbre no es tan oscuro como el de otras mezzos y tiene un *squillo* muy bonito en sus agudos. Las agilidades y fiorituras que canta en arias como 'Spera che questo cor' de *Astianatte* de Bononcini o en 'Al valor di Borea armato' de *Lucio Vera* de Sarro son claras y fluyen con la música sin problema. Escuchamos también el amplio registro que tiene con graves sonoros y agudos seguros. Una de las arias más bellas que canta en este disco es 'L'onda chiara, che dal fonte' de *Ifigenia in Tauride* de Leonardo Vinci. De Attilio Ariosti canta el aria 'Vorreste, o mie pupille' de su *Lucio Vero*, pieza donde el bello *legato* de Genaux se une a la expresividad más sutil y elegante.

Hasse está representado también por el aria 'Impallidisce in campo' de su ópera *Issipile*; Genaux de nuevo hace gala de su conocimiento y manejo total del estilo barroco cantando con bravura esta aria. 'Padre amoroso' es una bellísima aria de la ópera *Lucio Papirio dittatore* de Antonio Pollarolo, pieza en donde Genaux aprovecha para mostrar que los matices también son válidos e importantes en las arias de la música barroca, además de los cambios de intensidad dramática en el texto.

Completa con creces esta grabación la excelente orquesta Cappella Gabetta, dirigida por **Andrés Gabbetta**. La sonoridad de esta agrupación y el arduo trabajo de recopilar todo este material para ser interpretado por Kermes y Genaux de una manera magistral hacen de este disco una joya, no sólo musical sino histórica.

I CAPULETI E I MONTECCHI

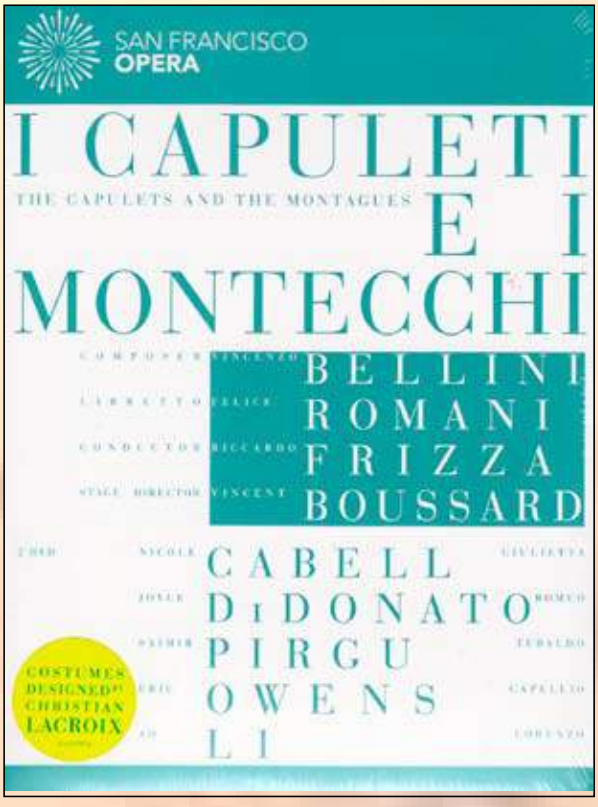
DiDonato, Cabell, Pirgu, Owens; Frizza
San Francisco Opera
Euroarts DVD

La Ópera de San Francisco ha entrado al selecto grupo de teatros que saca a la venta DVDs y Blu-rays de sus funciones más destacadas, dándole así al mercado del video una oferta más variada en cuanto a elencos y títulos operísticos. Desde hace ya varios años esta casa de ópera norteamericana ha mostrado que no le teme a poner títulos poco comerciales o raramente representados; el atractivo que hace a estas óperas interesantes para el público que no las conoce bien es el elenco de gran calidad que escoge la Ópera de San Francisco.

Tal fue el caso de su nueva producción de *I Capuleti e i Montecchi* de Vincenzo Bellini (1801-1835) con un elenco de primera encabezado por la mezzosoprano **Joyce DiDonato** como Romeo, la soprano **Nicole Cabell** en el papel de Giulietta, el tenor albanés **Saimir Pirgu** cantando a Tebaldo, el bajo **Eric Owens** como Capellio y el bajo **Ao Li** interpretando a Lorenzo. Todos ellos bajo la dirección de **Riccardo Frizza**, con dirección escénica de **Vincent Boussard** y el vestuario de **Christian Lacroix**.

Esta producción, que se estrenó en la Ópera Estatal de Baviera en 2011, sitúa la acción en el siglo XIX y es minimalista en cuanto a su escenografía. Son los extravagantes trajes de Lacroix los que llenan el escenario de color. La dirección de Boussard es un poco monótona, con cierta tendencia a mostrar a los personajes demasiado pasivos el uno con el otro. ¿Cómo es posible que Romeo y Giulietta casi no se tocan durante su grandioso dueto del primer acto? Esto hace que la pasión y desesperación que escuchamos en la música no se refleje en lo que vemos escénicamente. Se entiende que Boussard quiso plantear que la pareja de enamorados siempre iba a estar separada por el odio de sus familias, pero el tenerlos cantando hacia el público y sin dirigirse una sola mirada o caricia durante la escena de la muerte de ambos en el acto segundo, es verdaderamente anticlimático.

Esta versión belcantista de Romeo y Julieta no está basada en la obra de William Shakespeare sino en la del italiano Matteo Bandello. La historia es un poco diferente en cuanto a la edad de los jóvenes protagonistas y el lugar en el que está su relación cuando comienza la historia. Bellini compuso el rol de Romeo para una mezzosoprano y en esta versión tenemos en plenitud de facultades a Joyce DiDonato, dando una cátedra de cómo se debe cantar este rol. Desde su entrada con el recitativo y aria 'Lieto del dolce incarco... Se Romeo t'uccise un figlio', DiDonato borda bellamente las frases bellinianas y hace brillar su registro agudo, además de mostrar un fraseo exquisito. Está muy bien caracterizada como hombre y su actuación es muy convincente. Capta los matices emocionales de Romeo a la perfección y su voz se funde muy bien en sus duetos con la Giulietta de Nicole



Cabell y con el Tebaldo de Saimir Pirgu. Hace una interpretación conmovedora del aria 'Tu sola, o mia Giulietta... Deh, tu bell'anima!'.

La voz de Nicole Cabell es más oscura que la de las otras Giuliettas que hemos escuchado en grabaciones pasadas (Gruberova, Mei, Ciofi o Hong). Esto hace que la dinámica en los duetos con la voz más cristalina de DiDonato suene un poco extraña. No se demerita la bella armonía de sus voces, solamente que se escucha distinta a cuando la Giulietta tiene una voz más ligera. Canta una muy bella versión del aria 'Oh, quante volte' y su momento más intenso es el dueto con el Lorenzo de Ao Li. Los agudos de Cabell son muy seguros y hace unos *diminuendi* muy bellos.

El tenor Saimir Pirgu es un ardiente Tebaldo y su voz es muy italiana, aunque le falta un poco de *squillo* en los agudos. Tiene muy buen *legato* pero debe cuidar un poco su vibrato en algunas notas y frasear de manera más elegante, especialmente en su aria 'È serbata a questo acciaro'. En la cabaletta 'L'amo tanto, e m'è si cara' controla mejor su voz y matiza mejor. Mejora mucho su interpretación durante la tercera escena del primer acto y en el dueto con DiDonato 'Chi sei tu... Ella è morta, o sciagurato'. Es un lujo tener al bajo-barítono Eric Owens en el papel de Capellio, padre de Giulietta. Su cavernosa voz le da una personalidad imponente a este corto rol. Excelente el bajo Ao Li como Lorenzo, especialmente en su dueto con Cabell 'Morte io non temo'.

La dirección orquestal de **Riccardo Frizza** es buena, ágil y con estilo. Sabe en qué pasajes debe hacer sobresalir las hermosas melodías bellinianas y es un director que sabe respirar con sus cantantes, sobre todo en las *cadenzas*. Extraordinario el nivel de la orquesta y el coro de la Ópera de San Francisco en esta fantástica nueva versión de una de las óperas más bellas del catálogo belcantista de la primera mitad del siglo XIX. Altamente recomendable, sobre todo por el desempeño vocal del elenco, aunque la dirección sea un poco pasiva.